



5 地震の予知

地震の予知は、科学的に本当に可能であろうか。イタリアでは地震予知に失敗したとして科学者が逮捕された。

A group of scientists in Italy have been ⁵³ **arrested** because of their ⁵⁴ **failure** to ⁵⁵ **forecast** an ⁵⁶ **earthquake** in 2009, when more than 300 people died. The ⁵⁷ **mayor** of the town of L'Aquila ⁵⁸ **claims** that they failed to ⁵⁹ **provide** a ⁶⁰ **clear** ⁶¹ **warning** to the ⁶² **residents** of L'Aquila that an earthquake was ⁶³ **likely**. The scientists, however, say that ⁶⁴ **in reality** it is ⁶⁵ **rarely** possible to ⁶⁶ **predict** an earthquake and that scientists cannot be responsible for a ⁶⁷ **natural** event.

全訳

イタリアの科学者グループが、300人以上が死亡した2009年の地震を予測することに失敗したとして逮捕された。ラクイラという市の市長は、彼らがラクイラの居住者に、地震がありそうだというはっきりした警告を提供しなかったと主張している。しかしながら、この科学者たちは実際には地震を予言することはめったにできないし、科学者は自然の出来事に責任はないはずだと言っている。

文法・語法 4.5 that an earthquake was likelyは、その少し前にあるwarning「警告」の内容を後ろから説明している。thatは「～という」の意味で同格の接続詞。

53 ☑ arrest [ə'rest]	<ul style="list-style-type: none"> ㊦ を逮捕する 〈for ~の罪で〉 ㊧ 逮捕
54 ☑ failure [f'eɪljə]	<ul style="list-style-type: none"> ㊦ 失敗 〈in ~での〉 (⇔ success 成功) ㊧ fail 失敗する 〈in ~に〉
55 ☑ forecast [fɔ:'kɑ:st]	<ul style="list-style-type: none"> ㊦ を予測 [予想] する ㊧ 予測, 予想
56 ☑ earthquake [ɜ:'θkweɪk]	<ul style="list-style-type: none"> ㊦ 地震
57 ☑ mayor [m'eɪə]	<ul style="list-style-type: none"> ㊦ 市 [町] 長
58 ☑ claim [kleɪm]	<ul style="list-style-type: none"> ㊦ を主張する ; を要求する ㊧ 主張 ; 要求
59 ☑ provide [prə'vaɪd]	<ul style="list-style-type: none"> ㊦ を供給 [提供] する 〈to ~に〉 (≒ supply) ; 備える
60 ☑ clear [kɪə]	<ul style="list-style-type: none"> ㊦ はっきりした ; 晴れた ; 澄んだ
61 ☑ warning [wɔ:'nɪŋ]	<ul style="list-style-type: none"> ㊦ 警告 ㊧ warn 〈に〉 警告する
62 ☑ resident [r'ezɪdənt]	<ul style="list-style-type: none"> ㊦ 居住者
63 ☑ likely [laɪkli]	<ul style="list-style-type: none"> ㊦ ありそうな ▶ be likely to do ~しそうである
64 ☑ in reality	<ul style="list-style-type: none"> ㊦ 実際には, 実は (≒ in fact)
65 ☑ rarely [r'eəli]	<ul style="list-style-type: none"> ㊦ めったに~ない (= seldom)
66 ☑ predict [prɪdɪkt]	<ul style="list-style-type: none"> ㊦ (を) 予言 [予測] する ㊧ prediction 予言, 予測
67 ☑ natural [nætʃərəl]	<ul style="list-style-type: none"> ㊦ 自然 (界) の ; 当然の ㊧ nature 自然